

ხელშეკრულება  
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ №GF-  
T/SSP/G-184

გლობალური ფონდის გრანტის GEO-T-NCDC  
ფარგლებში "ჯინექსპერტის" აპარატის კარტრიჯებისა  
და საკალიბრაციო კიტების შესყიდვის თაობაზე

ქ. თბილისი

30 ივნისი, 2015 წელი

1. ხელშეკრულების მხარეები

1.1. სსიპ „ლ. საყვარელიძის სახელობის დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ეროვნული ცენტრი“, წარმოდგენილი მისი გენერალური დირექტორის მოადგილის ირმა ხონელიძის სახით ერთი მხრივ (შემდგომში „შემსყიდველი“), და „Cepheid HBDC SAS“, წარმოდგენილი მისი პრეზიდენტის, ფილიპ ჯაკონის სახით მეორეს მხრივ (შემდგომში „მომწოდებელი“).

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. საქართველოს მთავრობის 2015 წლის 15 მაისის N968 განკარგულების საფუძველზე, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-101 მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტის შესაბამისად შემსყიდველმა განახორციელა გამარტივებული შესყიდვა - აივ ინფექციის/შიდსის, ტუბერკულოზისა და მალარიის წინააღმდეგ ბრძოლის გლობალური ფონდის (The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria) დაფინანსებით „ტუბერკულოზის ყველა ფორმის, მათ შორის რეზისტენტული ტუბერკულოზის ხარისხიანი დიაგნოსტიკისა და მკურნალობის უნივერსალური ხელმისაწვდომობის უზრუნველყოფა“ პროგრამის მიზნებისათვის 32,100 (ოცდათორმეტი ათას ასი) ჯინექსპერტის კარტრიჯისა და 3 (სამი)/12 (თორმეტი) მოდულიანი საკალიბრაციო კიტის (CPV კოდი 33694000) სახელმწიფო შესყიდვაზე.

3. შესყიდვის ობიექტის მახასიათებლები:

3.1. შესყიდვის ობიექტის დეტალური მახასიათებლები განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართში 20000993

3.2. წინამდებარე ხელშეკრულების საერთო ღირებულებაა 332,908.00 (სამას ოცდათორმეტი ათას ცხრაას რვა) აშშ დოლარი და მოიცავს ყველა ხარჯს (INCOTERMS-2010, CIP თბილისი) შეფუთვის, მარკირების, დაზღვევის და სხვა ხარჯების ჩათვლით.

4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

Agreement

On the State Procurement №GF-T/SSP/G-184

On the supply of GeneXpert Cartridges and  
Calibration Kits under the GEO-T-NCDC Grant

Tbilisi

30 June, 2015

1. Agreement Parties

1.1. National Centre for Disease Control and Public Health (NCDCPH), hereinafter referred to as 'Purchaser', represented by its Deputy Director General Ms. Irma Khonelidze on the one hand, and Cepheid HBDC SAS, hereinafter referred to as "Supplier" represented by its President, Mr. Philippe Jacon on the other hand, do hereby enter into the Agreement.

2. Subject of Agreement:

2.1. Based on the Decree of the Government of Georgia #968 as of May 15, 2015 and Article 101 of clause 3 (D) of the Georgian Law on the State Procurement, the Purchaser carried out simplified procurement of 32,100 units of GeneXpert cartridges and 3 kits/12 modules of calibration kits Machines (CPV33694000) within the scope of the Global Fund Program 'Sustaining Universal Access to Quality Diagnosis and Treatment of all forms of TB, including M/XDR-TB'.

3. Characteristics of the Procurement Object

3.1. Specifications of the subject(s) of procurement are detailed in the annex 1 of the agreement: 20000993

3.2. Total value of the agreement is USD 332,908.00 and comprises all expenses (INCOTERMS-2010, CIP Tbilisi), including packaging, marking, insurance and other costs.

4. Monitoring over the Execution of the Agreement

რ



4.1. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლს განახორციელებს ამ მიზნით შექმნილი ინსპექტირების ჯგუფი ან/და საამისოდ უფლებამოსილი პირი.

4.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია საჭიროების შემთხვევაში ხელშეკრულების კონტროლისათვის მოიწვიოს დამოუკიდებელი ექსპერტი.

## 5. შეფუთვა

5.1. მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს საქონლის ისეთი შეფუთვა, რომელიც დაიცავს მას დაზიანების ან გაფუჭებისაგან მიწოდების ადგილამდე ტრანსპორტირების პროცესში.

5.2. მიმწოდებელი პასუხისმგებელია შემსყიდველის წინაშე საქონლის ნებისმიერი სახის დაზიანების შემთხვევაში, რომელიც გამოწვეული იქნება არასწორი შეფუთვით და/ან ტრანსპორტირების პირობების დარღვევით.

5.3. საქონლის შეფუთვა უნდა მოხდეს ისე, რომ საჭიროების შემთხვევაში შესაძლებელი გახდეს მისი შიგთავსის დადგენა/განსაზღვრა. თითოეული ყუთი უნდა იყოს დანომრილი, ყუთებზე მკაფიოდ გამოსახული შემდეგი ინფორმაციით: მწარმოებლის (მიმწოდებლის) დასახელება და მისამართი, პროდუქციის დასახელება, მიმღების დასახელება და მისამართი, ინფორმაცია გადატვირთვისას ტვირთის გაფუჭების ან დაზიანების თავიდან ასაცილებლად გასათვალისწინებელი პირობების შესახებ.

## 6. საქონლის მოწოდების და მიღება-ჩაბარების პირობები

6.1. საქონლის მოწოდება განხორციელდება პირობით INCOTERMS-2010, CIP თბილისის საერთაშორისო აეროპორტი.

6.2. საქონლის მიწოდება განხორციელდება ეტაპობრივად 2015-2016 წლების განმავლობაში წინამდებარე ხელშეკრულების დანართის 20000993 შესაბამისად. საქონლის პირველი ნაწილის მოწოდება განხორციელდება წინასწარი ანგარიშსწორებიდან 30 კალენდარული დღის განმავლობაში, მაგრამ არაუგვიანეს 2015 წლის აგვისტოში. საქონლის დარჩენილი რაოდენობის მოწოდება განხორციელდება 2016 წლის მარტში და 2016 წლის ოქტომბერში.

6.3. საქონლის მიწოდებასთან ერთად მიმწოდებელმა უნდა წარმოადგინოს შემდეგი საბუთები: დეტალური ინვოისი, შეფუთვის დოკუმენტაცია, ავიაზედდებული, წარმოშობის სერთიფიკატი, ხარისხის სერტიფიკატი, პროდუქტის რეგისტრაციის სერტიფიკატი მწარმოებელ ქვეყანაში და გამოყენების ინსტრუქცია.

6.4. საქონლის მიწოდების დღედ ჩაითვლება შემსყიდველის ეკონომიკურ საზღვარზე საქონლის დაფიქსირების თარიღი, რის შემდეგაც პასუხისმგებლობა საქონლის დაზიანებაზე, გაფუჭებაზე

4.1. Monitoring of the fulfillment of this Agreement will be undertaken by the inspection team created for this purpose and/or authorized official.

4.2. The Purchaser, if required, is authorized to invite independent expert to monitor the contract implementation.

## 5. Packaging

5.1. The supplier shall package the goods in order to protect them against damage or destruction in the course of transportation to the place of destination;

5.2 The supplier shall be responsible to the purchaser for any damage caused by incorrect packaging and/or transportation of goods.

5.3. Goods shall be packaged as to identify/define, if required, the content thereof. Each package shall be numbered and provide clear information on manufacturers' (supplier's) name and address, product name, recipients' name and address, information on the reloading conditions in order to avoid damage of goods.

## 6. Terms of supply, delivery and receipt of goods

6.1. Goods shall be delivered in compliance with the INCOTERMS-2010, CIP-Tbilisi international airport.

6.2. Supply and delivery of goods will be carried out step-by-step in accordance with Annex 20000993 in 2015-2016. The first shipment will be supplied no later than 30 calendar days upon receipt of the pre-payment, but no later than August, 2015. The remaining shipments will be supplied in March 2016 and October, 2016, respectively

6.3. Upon delivery of goods Supplier shall provide to the Purchaser: invoice, packaging list, airway bill, certificate of origin, certificate of analysis, registration certificate from the country of origin and instruction for use.

6.4. The day of delivery of the goods at the economic border of the purchaser will be considered as the date of delivery. Herewith the purchaser becomes responsible for any damage, destruction or loss of the goods. In all other cases all risks related to shipment shall remain with the supplier.



ან დაკარგვაზე გადადის შემსყიდველზე. ყველა სხვა შემთხვევაში მომწოდებელი პასუხისმგებელია ტვირტის მოწოდებასთან დაკავშირებულ რისკებზე.

6.5. შემსყიდველი საკუთარი ხარჯით უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის განბაჟებისთვის საჭირო პროცედურებს და საქონლის შემდგომ ტრანსპორტირებას.

## 7. საქონლის ხარისხი და გარანტია

7.1 მოწოდებული საქონელი უნდა შეესაბამებოდეს Cepheid-ის ხარისხის ყველა სტანდარტსა და ტექნიკურ სპეციფიკაციას;

7.2. 7.1. პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულების დარღვევის შემთხვევაში ან სხვა მიზეზით მოწოდებულ საქონელზე წუნის აღმოჩენის შემთხვევაში მიმწოდებელი ვალდებულია, მოწოდებული საქონლის წუნდების შესახებ დასაბუთებული შეტყობინების მიღებიდან არაუმეტეს 90 დღეში განახორციელოს წუნდებული საქონლის შეცვლა შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გარეშე.

7.4 მომწოდებელი იღებს პასუხისმგებლობას დაიბრუნოს მიწოდებული საქონელი შემსყიდველისათვის ყოველგვარი დამატებითი ხარჯის გარეშე იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული არ შეესაბამება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებს.

## 8. ანგარიშსწორება

8.1. ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორებით, მიმწოდებლის ანგარიშზე თანხის 100%-ის წინასწარი გადარიცხვით.

8.2. შემსყიდველის მიერ ანგარიშსწორება განხორციელდება აშშ დოლარში, მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი ინვოისის საფუძველზე, ინვოისის წარდგენიდან 10 კალენდარულ დღეში.

## 9. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

9.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია მოითხოვოს ნივთობრივად და უფლებრივად უნაკლო საქონელი.

9.2. შემსყიდველი ვალდებულია მოწოდებული საქონლის დეფექტის, დაზიანების, სპეციფიკაციებთან და შეკვეთილ რაოდენობასთან შეუსაბამობის არსებობის შემთხვევაში აღნიშნულის თაობაზე აცნობოს მიმწოდებელს 10 კალენდარული დღის განმავლობაში.

9.3. მომწოდებელი უფლებამოსილია მოითხოვოს საქონლის ღირებულების დროული გადარიცხვა მის საბანკო ანგარიშზე;

9.4 მიმწოდებელი ვალდებულია უზრუნველყოს საქონლის მიწოდება ხელშეკრულების პირობების დაცვით.

6.5. Purchaser will cover all expenses related to custom clearance and further transportation of goods.

## 7. Quality of Goods and Guarantee

7.1 Delivered goods should meet all the technical and quality specifications of Cepheid SAS.

7.2. In case of noncompliance to the terms of 7.1. above or any other kind of defect of goods identified by the purchaser, the supplier shall replace these defective goods within 90 days upon the receipt of the justified notice of defect, without inflicting additional costs from the purchaser.

7.4. If delivered goods do not comply with the terms of this Agreement, Supplier is responsible to take them away from purchaser, without any additional cost to the latter.

## 8. Terms of Payment

8.1. 100% (hundred percent) prepayment will be made via bank transfer to the suppliers' account.

8.2. Payment by the purchaser will be made in US Dollars, in accordance with the invoice submitted by the supplier, in 10 calendar days upon receipt of the invoice.

## 9. Rights and Obligations of the Parties

9.1. Purchaser demands the delivery of goods without any defect, legal or otherwise.

9. Purchaser shall inform the Supplier on any defect, damage or discrepancy related to quantities or specifications of goods, within 10 calendar days.

9.3. Supplier has the right to demand a timely payment for the goods it will deliver.

9.4 Supplier shall ensure supply of goods in-line with the terms stipulated in the agreement.



## 10. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

10.1 არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარეშე.

10.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

10.3. ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

10.4. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება ან/და დამატება უნდა გაფორმდეს წერილობით, ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

10.5. მხარე რომელიც გამოთქვამს სურვილს ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, ვალდებულია 30 დღით ადრე წერილობით აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს.

## 11. ფორს-მაჟორული გარემოებები

11.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან, თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით.

11.2 თუ ერთერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ თავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან.

11.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

## 12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

12.1 მხარეთა შორის წამოჭრილი დავა შესაძლებელია გადაწყვეტილ იქნეს ერთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

12.2. თუ მხარეები ვერ შეძლებენ მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტილ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს საქართველოს სასამართლოს, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

## 13. სხვა პირობები

13.1. მხარეები ხელმძღვანელობენ ურთიერთპატივისცემის პრინციპით და თანამშრომლობის გაღრმავების სურვილით.

## 10. Amendments to the Agreement

10.1. No deviations or amendments to this Agreement can be made without mutual written consent by the parties.

10.2. If due to any unforeseen circumstances the need to make amendments to this Agreement will arise, the party initiating such amendment shall give the other party a written notice thereof.

10.3. Any amendment that results in increase of the cost of the agreement or in worsening of its conditions to the purchaser is unacceptable, except as provided for in the article 398 of the Georgian Civil Code.

10.4. Any amendment to the agreement shall be documented in writing and will represent an integral part of this Agreement.

10.5 In case of termination by either party, this party shall give prior 30 days written notice to the other party.

## 11. Force-Majeure

11.1. The parties shall be released from the responsibilities for non-compliance with the obligations assumed by this agreement if such default is caused by force-majeure;

11.2. If either party fails to comply with its obligations under this agreement due to force-majeure, it shall promptly (but no later than the following calendar day) inform the other party on the occurrence and/or end of such circumstance in writing. Otherwise the respective party shall not be released from the assumed obligations.

11.3. Obligations of the parties shall be resumed upon the end of the force-majeure circumstances.

## 12 Settlement of Disputes

12.1. Any dispute between the parties shall be settled through the mutual agreement;

12.2. If the parties fail to come to an agreement, then either Party can apply to the court of Georgia, in compliance with applicable Georgian laws.

## 13 Additional Provisions

13.1. Parties shall be guided with principles of mutual respect and intention to strengthen their collaboration;



13.2. ხელშეკრულების მხარეები ვალდებული არიან გაუფრთხილდნენ თითოეულის სახელს, საქმიან რეპუტაციას და ღირსებას.

13.3. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე 3 (სამი) ეგზემპლარად და თითოეულ მათგანს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.

13.4. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ინახება „მომწოდებელთან“, ორი - „შემსყიდველთან“.

13.5. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა განისაზღვრება 2016 წლის 30 ნოემბრის ჩათვლით.

13.2. Parties shall care about the reputation and pride of the other Party;

13.3 The agreement is executed in three equally binding copies in Georgian and English, each having equal legal force.

13.4. One copy of the agreement is kept with supplier, two copies are kept with purchaser;

13.5. The agreement is valid through 30 November, 2016

14. მხარეთა რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“

სსიპ "ლ. საყვარელიძის სახელობის დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ეროვნული ცენტრი"

საიდენტიფიკაციო კოდი: 211324351

მისამართი: 0177 ქ.თბილისი, მ.ასათიანის ქ. № 9

ბანკის კოდი - სახელმწიფო ხაზინა TRESGE22

ანგარიშსწორების ანგარიში: GE24NB0330100200165022

*[Handwritten signature]*

ირმა ხონელიძე

გენერალური დირექტორის მოადგილე



თარიღი: \_\_\_\_\_

14. Party Requisites

'Purchaser'

LEPL "L. Sakhvarelidze National Centre for Disease Control and Public Health"

Tax ID: 211324351

Address: 9 M. Asatiani str., 0177 Tbilisi, Georgia

Bank code: TRESGE22

Account: GE24NB0330100200165022

*[Handwritten signature]*

Ms. Irma Khonelidze

Deputy Director General



Date: \_\_\_\_\_

„მომწოდებელი“

Cepheid HBDC SAS

Vira Solelh

81470 Maurens-Scopont France

T: + 33 563 82 53 00

F: + 33 563 82 53 01

Siret #512 057 993 00010

NAF:4646Z

VAT #FR26512057993

*[Handwritten signature]*

ფილიპ ჯაკონი

**Cepheid HBDC SAS**

Vira Solelh

81470 Maurens-Scopont - France

Tel. : +33 5 63 82 53 00

Fax : +33 5 63 82 53 01

SIRET : 512 057 993 00010 - APE 4646Z

VAT : FR26 512 057 993

თარიღი: 24/06/2015

'Supplier'

Cepheid HBDC SAS

Vira Solelh

81470 Maurens-Scopont France

T: + 33 563 82 53 00

F: + 33 563 82 53 01

Siret #512 057 993 00010

NAF:4646Z

VAT #FR26512057993

**Cepheid HBDC SAS**

Vira Solelh

81470 Maurens-Scopont - France

Tel. : +33 5 63 82 53 00

Fax : +33 5 63 82 53 01

SIRET : 512 057 993 00010 - APE 4646Z

VAT : FR26 512 057 993

*[Handwritten signature]*

Mr. Philippe Jacon

Date: 24/06/2015



## Proforma Invoice

Cepheid HBDC SAS  
Vira Solelh  
F-81470 MAURENS-SCOPONT

Siret# 51205799300010  
VAT# FR26512057993  
NAF# 4646Z  
RCS# 512057993-2009B140

Proforma Invoice # 20000993  
Order Date 03.04.2015  
Purchase Order procurement 2015  
Bill To 1000004016

Phone 0033 563825300  
Fax 0033 563825301

Print Date 27.05.2015  
Contact ordershbdc@cepheidhbdc.com

Sold To 1000004016 National Center for Disease Control and Public Health 9 Asatiani str., and Public Health 177 Tbilisi Georgia	Ship To 1000004016 National Center for Disease Control and Public Health 9 Asatiani str., and Public Health 177 Tbilisi Georgia
Buyer Phone	Phone CELL 995 (599)

CIP TBILISI AIRPORT - GEORGIA // SHIPPING VIA SCHENKER // PROCUREMENT AGREEMENT 2015 Dated MAY 2015

Line	Item Number	Due Date	Required Date	Qty	UOM	Unit Price	Discount	Net Price	Extended Price
10	XPERTCHECK- CE-5 KIT,XPERTCHECK,CE-IVD 38220000 COUNTRY OF ORIGIN : USA HS CODE : 9018 9080 DELIVERY DATE AUGUST 2015	30.09.2016	03.10.2016	3,000	EA	450,00	0,00	450,00	1 350,00
20	CGXMTB/RIF-50 KIT,MTB,CE-IVD,50 TEST-HB 38220000 COUNTRY OF ORIGIN : E/C SWEDEN HS CODE : 3822 0000 DELIVERY DATE AUGUST 2015	30.09.2016	03.10.2016	214,000	EA	499,00	0,00	499,00	106 786,00
30	CGXMTB/RIF-50 KIT,MTB,CE-IVD,50 TEST-HB 38220000 COUNTRY OF ORIGIN : E/C SWEDEN HS CODE : 3822 0000 DELIVERY DATE MARCH 2016	30.09.2016	03.10.2016	214,000	EA	499,00	0,00	499,00	106 786,00
40	CGXMTB/RIF-50 KIT,MTB,CE-IVD,50 TEST-HB 38220000 COUNTRY OF ORIGIN : E/C SWEDEN HS CODE : 3822 0000 DELIVERY DATE OCTOBER 2016	30.09.2016	03.10.2016	214,000	EA	499,00	0,00	499,00	106 786,00



# Proforma Invoice

Cepheid HBDC SAS  
 Vira Solelh  
 F-81470 MAURENS-SCOPONT

Siret# 51205799300010  
 VAT# FR26512057993  
 NAF# 4646Z  
 RCS# 512057993-2009B140

Proforma Invoice # 20000993  
 Order Date 03.04.2015  
 Purchase Order procurement 2015  
 Bill To 1000004016

Phone 0033 563825300  
 Fax 0033 563825301

Print Date 27.05.2015  
 Contact ordershbdc@cepheidhbdc.com

In accordance with the European directive 2002/96/EC, Cepheid Europe commits to recycle free of charge any electrical and electronic waste derived from Cepheid equipment. Please contact us prior to any return of goods.

Subtotal		321 708,00
Freight		11 200,00
Total	USD	332 908,00

Payment Terms  
 Inco Terms  
 FOB Point  
 Shlp Via

Prepaid  
 CIP  
 Tbilisi Airport  
 SCHENKER

Salesperson 6000000093  
 Salesperson 6000000091

Bank HSBC FRANCE S.A.  
 IBAN : FR7630056003500350012731254  
 Swift Code : CCFRFRPP  
 PARIS  
 FR

~~Cepheid HBDC SAS  
 Vira Solelh  
 81470 Maurens-Scopont - France  
 Tel : +33 5 63 82 53 00  
 Fax : +33 5 63 82 53 01  
 SIRET : 512 057 993 00010 - APE 4646Z  
 VAT : FR26 512 057 993~~

*F. LAZARU*



*Philippe Jean No Fabiane Jipat*  
**Cepheid HBDC SAS**

Vira Solelh  
 81470 Maurens-Scopont - France  
 Tél. : +33 5 63 82 53 00  
 Fax : +33 5 63 82 53 01  
 SIRET : 512 057 993 00010 - APE 4646Z  
 VAT : FR26 512 057 993